

Inhaltverzeichnis

1 Basiswissen für Dolmetscher	9
1.1 Welches Wissen benötigt ein Dolmetscher?	9
1.2 Wissen in der Dolmetschwissenschaft und -didaktik.....	10
1.3 Die Bedeutung von Wissensnetzwerken.....	11
1.4 Basiswissen	12
2 Landeskunde Deutschland.....	15
2.1 Allgemeine Informationen	15
2.2 Politisches System	17
2.2.1 Föderalismus	17
2.2.2 Bundesländer.....	20
2.2.3 Verfassungsorgane.....	27
2.2.3.1 Bundestag.....	27
2.2.3.2 Bundesrat.....	32
2.2.3.3 Bundespräsident.....	34
2.2.3.4 Bundesregierung.....	36
2.2.3.4.1 Bundeskanzler.....	37
2.2.3.4.2 Bundesministerien.....	40
2.2.3.4.3 Verwaltung	47
2.2.3.5 Bundesverfassungsgericht.....	49
2.2.4 Wahlsystem.....	51
2.2.5 Parteien.....	54
2.3 Gewerkschaften und Arbeitgeberverbände.....	58
2.4 Unternehmen	60
2.5 Medien.....	64
2.5.1 Zeitungen.....	64
2.5.2 Fernsehsender	67
2.6 Überblick über die deutsche Geschichte	71
2.6.1 Bundesrepublik seit 1945.....	71
2.6.2 DDR 1945-1990.....	112
Quellen Deutschland	118
3 Landeskunde Spanien.....	133
3.1 Allgemeine Informationen	133
3.2 Politisches System	134
3.2.1 Verfassung	134
3.2.2 Autonome Gemeinschaften.....	135
3.2.3 Spanische Krone.....	145
3.2.4 Parlament.....	145
3.2.4.1 Abgeordnetenhaus	146
3.2.4.2 Senat.....	150

3.2.5 Regierung	151
3.2.6 Kontroll- und Beratungsorgane	155
3.2.7 Justiz	156
3.2.8 Wahlsystem	160
3.2.9 Parteien	162
3.3 Arbeitgeberverbände und Gewerkschaften	164
3.4 Unternehmen	165
3.5 Medien	167
3.5.1 Zeitungen	167
3.5.2 Fernsehsender	169
3.6 Überblick über die spanische Geschichte (seit 1975)	171
Quellen Spanien	189
Quellen der Glossare	197

Tabellenverzeichnis

Tab. 1: Allgemeine Informationen Deutschland	15
Tab. 2: Gewaltenteilung	18
Tab. 3: Kurzporträt der Bundesländer	23
Tab. 4: Bundespräsidenten der Bundesrepublik Deutschland seit 1949	35
Tab. 5: Gerichtsbarkeiten	50
Tab. 6: Unternehmen im DAX	62
Tab. 7: Allgemeine Informationen Spanien	133
Tab. 8: Kurzporträt der Autonomen Gemeinschaften	143
Tab. 9: Spanische Ministerien	153
Tab. 10: Gerichtsbarkeiten in Spanien (Ausschnitt)	158
Tab. 11: Im IBEX 35 verzeichnete Unternehmen	166